

potpisivanje privole - ili ako izbije prepirka zbog toga tko će to učiniti, ili koja bi vrsta liječenja bila najbolja za pacijenta, onda se zdravstveni radnici moraju obratiti na Starateljsko Vijeće (Guardianship Board). To je nadležna državna ustanova koja daje privolu za medicinske i zubarske postupke u ime onesposobljenih, ili onih osoba koje iz nekih razloga nisu u stanju same donijeti važeću odluku. Ovo dolazi u obzir nakon pažljive diskusije s mnogobrojnim osobama uključujući zdravstvene radnike, te blisku rodbinu ili prijatelje pacijenta - ukoliko je to prikladno. Za daljnje informacije o Starateljskom vijeću nazovite (02) 9555 8500 ili besplatni broj (Freecall) 1800 463928 za one koji nazivaju izvan Sydneya. Ako imate poteškoće u sporazumijevanju na engleskom jeziku, nazovite Službu za prevodjenje i informacije (Translating and Information Service) na 131450 i oni će vam pomoći oko nazivanja. Informacije o Starateljskom vijeću mogu se dobiti na arapskom, kineskom, hrvatskom, turskom, vietnamskom, talijanskom, srpskom i španjolskom jeziku.

Može li se nekoga liječiti protiv njegove volje ako je duševno bolestan? Jedino onda ako je pod Zakonom za duševno zdravlje (Mental Health Act) predviđen za liječenje. To je pravni postupak uz privolu dvaju liječnika koji se slažu da se duševno bolesna osoba mora podvrgnuti liječenju jer predstavlja opasnost za sebe i okolinu, ili čini nešto što bi moglo izazvati ozbiljne posljedice (npr. ako podijeli sav raspoloživi novac).

Telefonski brojevi su točni za vrijeme objavljivanja ove informacije ali se ne usklađuju s eventualnim promjenama. Preporuča se da brojeve provjerite u telefonskom imeniku.

Privola za medicinski postupak -  
koja su vaša prava?

Consent to Medical Treatment -  
What Are Your Rights?

Privola za medicinski postupak - koja su vaša prava?  
Consent to Medical Treatment - What Are Your Rights?

Znate li koja su vaša prava kada dođe do davanja privole za medicinski ili zubarski postupak? Može li vas, naprimjer, liječnik prisiliti na neki postupak bez vašeg dopuštenja? Što ako vas zdravstveni radnik želi podvrći liječenju - ali vama nije jasno što je uključeno u postupak? Postoje neke stvari koje biste trebali znati.

Što je to "objašnjena privola" (Informed Consent)? To znači da se ne mogu pružiti nikakve medicinske ili zubarske usluge bez prethodnog objašnjenja, i odobrenja osobe koja bi se trebala liječiti (osim u slučaju ako je dotična osoba iz nekih razloga nesposobna za davanje odobrenja). Ovo se odnosi na ljude koji idu liječniku, zubaru ili nekom drugom zdravstvenom radniku u - ili izvan bolnice, ili u domovima za njegu. U nekim se slučajevima, kao što je npr. operacija, mora dati pismena privola (potpisuje se obrazac) prije nego se krene na postupak .

Što ako vam nisu sasvim jasne neke stvari glede vaše bolesti ili liječenja. Zdravstveni radnik je dužan objasniti o čemu se radi na vama pristupačan način. Više ćete saznati ako postavite neka od slijedećih pitanja: Što nije samnom u redu? Koju vrstu liječenja preporučate? Koji su rizici postupka? Postoji li neki drugi način liječenja? Koje se lijekove treba uzimati i kakav im je učinak? Imaju li popratnih djelovanja?

Što ako dobro ne razumijem Engleski? Imate pravo na tumača kojeg vam može, ako je potrebno, osigurati zdravstveni radnik, preko Službe tumača u zdravstvu (Health Care Interpreter Service) ili Službe za prevođenje i tumačenje (Translating and Interpreting Service).

Može li netko od obitelji ili prijatelja poslužiti kao tumač?

Profesionalni tumač iz Službe tumača u zdravstvu je najbolji izbor. Jezik liječnika je nekada teško razumjeti, te postoji rizik da rodbina ili prijatelji krivo protumače neku značajnu stvar.

Što je to "obrazac za privolu" (Consent Form)? Obrasci se upotrebljavaju u bolnicama. Na njima su pojedinosti za koje je potrebno vaše pismeno odobrenje kao: pristanak na neku određenu proceduru (npr. operaciju); pristanak na "bilo koji dodatni postupak", pod čim se podrazumijevaju postupci koji nisu bili predviđeni na početku operacije, naprimjer, ali su postali potrebnim kasnije; vaša potvrda da vam je sve bilo potpuno objašnjeno; pristanak na promjenu liječnika koji vrši operaciju ako to bude iz nekih razloga potrebno. Vašim potpisom na obrascu, u prisutnosti svjedoka, dajete privolu (ili se slažete) za sve ove pojedinosti koje se traže na obrascu.

Što ako je osoba ispod 16 godina? Privolu za osobe mlađe od 16 godina potpisuje roditelj ili staratelj, osim u izvanredno hitnim slučajevima. Iznimku čine mlade osobe između 14 i 16 godina ako ih se smatra dovoljno zrelim.

Što se događa ako je slučaj hitne prirode a osoba ne može potpisati privolu jer je previše bolesna? Zdravstveni radnici tada, prema mogućnostima, traže potpis od člana obitelji. Ali isto tako, mogu izvršiti potrebni postupak i bez privole.

Što ako je netko nesposoban za samostalnu odluku? Neke osobe ne mogu donijeti samostalnu odluku jer su npr. u komi, ili pate od demencije ili od teške razvojne zaostalosti. U takvim slučajevima privolu potpisuje staratelj, ako ga imaju (i ako staratelj ima odobrenje za davanje privole u ime bolesne osobe).

Ako nema staratelja, privola se traži od bračnog ili de facto partnera. Ako nema partnera, privola se traži od njegovatelja (nekoga tko u to vrijeme njeguje osobu, ili se za nju brinuo prije ulaska u dom za njegu). Ako nema njegovatelja, privolu može potpisati bliski rođak ili prijatelj. Ako nema baš nikoga za